

فرهنگ زبان پهلوی

(پهلوی - فارسی - انگلیسی)

جلد چهارم: T - O

دکتر یدالله منصوری

۱۴۰۰



۷۷۶

مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه شهید بهشتی

فرهنگ زبان پهلوی (پهلوی - فارسی - انگلیسی)

جلد چهارم: T - O

دکتر یدالله منصوری

ویراستار علمی: دکتر هوشنگ رهنما

طراح جلد: آرمان خرمک

ناظر چاپ: نوید سیفان

چاپ اول: ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰

قیمت: ۶۰۰۰۰۰۰ ریال

ناشر: مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه شهید بهشتی

حقوق برای دانشگاه شهید بهشتی محفوظ است.

سرشناسه: منصوری، یدالله، ۱۳۴۵ -

عنوان و نام پدیدآور: فرهنگ زبان پهلوی (پهلوی - فارسی - انگلیسی) / یدالله منصوری

مشخصات نشر: تهران: دانشگاه شهید بهشتی، مرکز چاپ و انتشارات، ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری: ۵ ج، ۴: سی و هشت - ۱۳۴۴ ص

فروست: مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه شهید بهشتی، ۷۷۶.

شابک: دوره: ۹۷۸ ۹۶۴ ۴۵۷ ۴۴۵ ۰ ج ۱، ۹۷۸ ۹۶۴ ۴۵۷ ۴۴۴ ۱ ج ۲

ج ۳: ۹۷۸ ۹۶۴ ۴۵۷ ۴۰۲ ۳، ج ۴: ۹۷۸ ۹۶۴ ۴۵۷ ۴۰۱ ۴

ج ۴: ۹۷۸ ۹۶۴ ۴۵۷ ۵۱۱ ۲

یادداشت: پهلوی - فارسی - انگلیسی.

یادداشت: Y.Mansouri, Pahlavi Dictionary

یادداشت: ج ۱ (چاپ اول: ۱۳۹۴) / ج ۲ (چاپ اول: ۱۳۹۶) / ج ۳ (چاپ اول: ۱۳۹۸) / ج ۴ (چاپ اول: ۱۴۰۰)

یادداشت: ج ۱: A-Ā - ج ۲: G-B - ج ۳: N-H - ج ۴: T-O

موضوع: زبان پهلوی -- واژه‌نامه‌ها - فارسی - Pahlavi language -- Dictionaries

Persian language -- Dictionaries - واژه‌نامه‌ها - انگلیسی - Pahlavi language -- Dictionaries

English language -- Dictionaries - واژه‌نامه‌ها - پهلوی - Persian language -- Dictionaries

Pahlavi language -- Dictionaries - زبان انگلیسی - واژه‌نامه‌ها - پهلوی - Pahlavi language -- Dictionaries

Persian language -- Dictionaries - زبان پهلوی - اصطلاح‌ها و واژه‌ها - Pahlavi language -- Dictionaries

Glossaries, vocabularies, etc

رهنما، هوشنگ، ۱۳۲۳ - ویراستار

شناسه افزوده: دانشگاه شهید بهشتی، مرکز چاپ و انتشارات

شناسه افزوده: Shahid Beheshti University. Printing & Publishing Center

رده‌بندی کنگره: PIR ۱۷۱۰/۸۴۴ ۱۳۹۴

رده‌بندی دیویی: ۴۱۰/۰۷۳

شماره کتابشناسی ملی: ۴۹۶۷۹۳۸

کد ناشر ۱۰۰۱۷۳۴

www.pub.sbu.ac.ir / unipress@mail.sbu.ac.ir

پیش‌گفتار

به یاری یزدان پاک جلد چهارم فرهنگ زبان پهلوی به سرانجام رسید. شیوه کار همانند جلد نخست و دوم و سوم است، مگر در برخی جاها، که نادرستی‌ها و ناراستی‌های آن زدوده شد و تا جایی که چشم کار می‌کرد کوشش بر این بوده است که این جلد پیراسته‌تر از جلدهای پیشین باشد. ناگفته نماند که چه بسا برخی دشواری‌ها و کاستی‌ها در این جلد هم راه یافته باشند ولی چنان‌که در پیش‌گفتار جلد نخست این فرهنگ یادآور شد، تا زمانی که فرهنگ یکجا چاپ و منتشر نشود، کاستی‌های آن بروز نمی‌کند و ناسامانی‌های آن سامان نمی‌یابد. در این میان امید است که خوانندگان دانشور پی به نادرستی‌های آن ببرند و کاستی‌های آن را یادآور شوند.

از سوی دیگر در گردآوری و سامان‌دهی جلد چهارم کوشش بر این بوده است که همانند شیوه رایج فرهنگ‌ها این جلد وابسته به جلدهای پیشین نباشد، یعنی، خود از نو از شماره صفحه نخست بیاغازد و به شماره صفحه پایانی بیانجامد؛ به سخن دیگر این دفتر کتابنامه جداگانه‌ای داشته باشد که خواننده را نیازی نباشد تا پیوسته به جلد پیشین برگردد. سود دیگر این روش در آن است که چون صفحات چهار جلد پایانی نیامده است، در آینده نیز واژگان و داده‌های تازه به جلدهای پیشین و پسین به آسانی افزوده شود.